



4.7.2011

B7-0449/2011

PROPUNERE DE REZOLUȚIE

depusă pe baza declarației Vicepreședintelui Comisiei/Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate

în conformitate cu articolul 110 alineatul (2) din Regulamentul de procedură

referitoare la Siria, Yemen și Bahrain în contextul situației din lumea arabă și din Africa de Nord

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Elmar Brok, Ioannis Kasoulides, Gabriele Albertini, Angelika Niebler, Mario Mauro, Cristian Dan Preda, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Andrzej Grzyb, Tokia Saïfi, Michael Gahler, Filip Kaczmarek, Dominique Vlasto, Krzysztof Lisek, Monica Luisa Macovei, Ria Oomen-Ruijten, Mário David, Marco Scurria, Simon Busuttil, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Elena Băsescu, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska, Nadezhda Neynsky, Seán Kelly, Artur Zasada în numele Grupului PPE

Rezoluția Parlamentului European referitoare la Siria, Yemen și Bahrain în contextul situației din lumea arabă și din Africa de Nord

Parlamentul European,

- având în vedere rezoluțiile sale anterioare referitoare la Siria, Yemen și Bahrain, în special rezoluția din 7 aprilie 2011,
- având în vedere rezoluțiile sale anterioare referitoare la Egipt, Libia și Tunisia,
- având în vedere raportul său din 24 martie 2011 privind relațiile Uniunii Europene cu Consiliul de Cooperare al Golfului,
- având în vedere Rezoluția sa din 7 aprilie 2011 referitoare la revizuirea politicii europene de vecinătate - dimensiunea sudică,
- având în vedere declarațiile Înalțului Reprezentant al UE/Vicepreședintelui Comisiei referitoare la Siria din 18 martie, 22 martie, 24 martie, 26 martie, 23 aprilie, 6 iunie și 11 iunie 2011 și la Yemen din 10 martie, 12 martie, 18 martie, 27 aprilie, 11 mai, 26 mai, 31 mai și 3 iunie 2011 și referitoare la Bahrain din 10 martie, 12 martie, 18 martie, 3 mai și 1 iulie 2011,
- având în vedere declarația Înalțului Reprezentant al UE/Vicepreședintelui Comisiei efectuată în numele UE referitoare la Siria 29 aprilie 2011,
- având în vedere Comunicarea intitulată „Un dialog cu țările sud-mediteraneene privind migrația, mobilitatea și securitatea” de la 24 mai 2011 și Comunicarea comună intitulată „Un răspuns nou în contextul schimbărilor din țările vecine” din 25 mai 2011,
- având în vedere concluziile Consiliului European din 24-25 martie 2011,
- având în vedere declarația din 23-24 iunie 2011 a Consiliului European privind vecinătatea sudică,
- având în vedere rezoluția privind Siria din 29 aprilie 2011 a Consiliului pentru Drepturile Omului,
- având în vedere Deciziile Consiliului 2011/273/PESC din 9 mai 2011, 2011/302/PESC din 23 mai 2011 și 2011/367/CFSP din 23 iunie privind Siria,
- având în vedere concluziile Consiliului Afaceri Externe din 23 mai și 20 iunie 2011,
- având în vedere declarația Secretarului General al ONU din 3 iunie 2011 privind Siria,
- având în vedere raportul preliminar al Înalțului Comisar pentru Drepturile Omului privind Siria din 14 iunie 2011,

- având în vedere Convenția Națiunilor Unite din 1990 referitoare la drepturile copilului la care Siria este parte,
 - având în vedere Pactul internațional cu privire la drepturile civile și politice (PIDCP) din 1966,
 - având în vedere articolul 110 alineatul (2) din Regulamentul său de procedură,
- A. întrucât, urmând exemplul altor țări arabe, demonstrații din Siria și Yemen au exprimat în mod pașnic aspirații democratice legitime și o puternică cerere populară de reforme politice, economice și sociale care să aibă drept scop realizarea unei democrații veritabile, combaterea corupției și a nepotismului, asigurarea respectării statului de drept, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale, precum și reducerea inegalităților sociale și crearea unor condiții economice și sociale mai bune;
 - B. întrucât guvernele țărilor respective au reacționat cu o creștere a represiunilor violente; întrucât folosirea excesivă a forței împotriva protestatarilor de către forțele de securitate din Siria și Yemen a dus la multe pierderi de vieți, la rănirea și la încarcerarea unor persoane și încalcă Pactul internațional cu privire la drepturile civile și politice (PIDCP), la care Siria și Yemenul sunt părți;
 - C. întrucât demonstrațiile din Siria au început în orașul Daraa, aflat în sudul țării, iar apoi s-au extins în toată țara; întrucât armata siriană a asediat orașul Daraa și mai multe alte orașe; întrucât se pare că peste 1100 de persoane au fost ucise și până la 10 000 de persoane au fost reținute în mod arbitrar;
 - D. întrucât imagini video recent difuzate în întreaga lume arată imagini impresionante cu copii sirieni reținuți în mod arbitrar, victime ale torturii sau relelor tratamente pe durata detenției, care în unele cazuri au condus la deces, cum a fost cazul lui Hamza al-Khateeb, un băiat de 13 ani; întrucât, în plus, folosirea de muniție adevărată împotriva demonstrațiilor a cauzat deja moartea a cel puțin 30 de copii, după cum a raportat UNICEF, agenția ONU pentru copii, la 31 mai 2011,
 - E. întrucât acordul de asociere între Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Republica Arabă Siriană, pe de altă parte, nu a fost încă semnat; întrucât semnarea acestui acord a fost amânată la cererea Siriei încă din octombrie 2009; întrucât respectarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale constituie o parte esențială a acestui acord;
 - F. întrucât Yemenul este cea mai săracă țară din Orientul Mijlociu, cu o malnutriție foarte răspândită, cu rezerve de petrol din ce în ce mai reduse, cu o populație în creștere, cu un guvern central slab, cu o lipsă din ce în ce mai mare de apă și cu investiții reduse în economia țării; întrucât există temeri serioase privind dezintegrarea statului yemenit, date fiind armistițiul fragil care există din februarie cu rebelii șiiți din nord, o mișcare secesionistă în sud dar și existența multor luptători al-Quaida care se pare că folosesc Yemenul ca teritoriul de refugiu;
 - G. întrucât președintele Ali Abdullah Saleh, care a fost rănit într-un atac cu bombă și care primește tratament medical în Arabia Saudită, a refuzat să semneze inițiativa Consiliului

de Cooperare al Golfului privind tranziția politică acceptată de partidul de la putere și de coaliția din opoziție;

- H. întrucât starea de urgență națională din Bahrain a fost ridicată la 1 iunie, iar Regele Hamad Bin Isa al-Khalifa a făcut apel la dialog național, care a început la 2 iulie;
- I. întrucât Uniunea Europeană și-a exprimat în repetate rânduri angajamentul față de libertatea religioasă, libertatea de conștiință și libertatea de gândire și a subliniat că guvernelor le revine datoria de a garanta aceste libertăți în întreaga lume,
1. condamnă ferm represiunea violentă de către forțele de securitate a demonstrațiilor pașnici din Siria și Yemen și își prezintă condoleanțele familiilor victimelor; își exprimă solidaritatea cu popoarele acestor țări, salută curajul și hotărârea acestora și sprijină cu tărie aspirațiile democratice legitime ale acestora;
 2. îndeamnă autoritățile din Siria și Yemen să oprească folosirea violenței împotriva protestatarilor și să respecte dreptul acestora de a se întruni în mod liber; subliniază că cei care se fac responsabili de pierderea de vieți și de rănirea unor persoane ar trebui trași la răspundere și aduși în fața justiției; invită autoritățile să elibereze imediat toți deținuții politici, toți apărătorii drepturilor omului, toți jurnaliștii și toți demonstrații pașnici, să consacre libertatea de exprimare și de asociere în legislație și în practică, să intensifice măsurile de combatere a corupției, să garanteze minorităților drepturi egale, să asigure accesul la mijloacele de comunicare, precum internetul și telefonia mobilă, și să asigure accesul la mijloace independente de comunicare în masă;
 3. subliniază că folosirea violenței de către un stat împotriva propriei populații trebuie să aibă consecințe directe asupra relațiilor sale bilaterale cu Uniunea Europeană; amintește Înalțului Reprezentant al UE/Vicepreședintelui Comisiei că UE poate folosi numeroase instrumente pentru a descuraja astfel de măsuri, precum înghețarea activelor sau interzicerea călătoriilor; amintește însă că populația nu ar trebui să fie niciodată afectată de o astfel de revizuire a relațiilor bilaterale;
 4. îndeamnă autoritățile siriene și yemenite să răspundă rapid solicitărilor la scară largă cu privire la realizarea de reforme democratice, economice și sociale; își exprimă sprijinul ferm față de reformele care au drept obiective democrația, statul de drept și dreptatea socială în Siria și Yemen; subliniază că actuala criză din Siria și Yemen poate fi soluționată doar printr-un proces și un dialog politic deschis și edificator, care să aibă loc fără întârziere sau condiții prealabile și la care să participe toate forțele politice democratice și societatea civilă;
 5. condamnă ferm escaladarea violențelor în Siria și încălcările serioase și repetate ale drepturilor omului; regretă faptul că ridicarea stării de urgență la 21 aprilie nu este pusă în aplicare în teritoriu, că reformele anunțate de președintele Assad nu au fost puse în practică și că prizonierii politici rămân în detenție în ciuda amnistierii recente anunțate de președinte; îndeamnă autoritățile siriene să ridice fără întârziere starea de asediu asupra orașelor afectate și să permită accesul imediat și nestingherit al agențiilor umanitare și al lucrătorilor acestora;
 6. îndeamnă autoritățile siriene să elibereze imediat toți copiii arestați în cursul reprimării

demonstrațiilor sau în cadrul evenimentelor colaterale, să investigheze minuțios cazurile raportate de violență împotriva copiilor și să nu mai comită în viitor nicio arestare sau act de violență împotriva copiilor și nicio altă încălcare a drepturilor copiilor;

7. salută decizia Consiliului de a impune măsuri restrictive asupra Siriei și a persoanelor responsabile pentru reprimarea violență a populației civile, de a suspenda toate preparativele pentru noi programe de cooperare bilaterală, de a suspenda programele bilaterale în curs cu autoritățile siriene desfășurate în cadrul instrumentului european de vecinătate și parteneriat (IEVP) și al instrumentului MEDA, de a invita banca Europeană de Investiții (BEI) să nu aprobe pentru moment noi operațiuni de finanțare prin BEI în Siria, de a lua în calcul suspendarea asistenței comunitare acordate Siriei în lumina evenimentelor și de a nu continua acțiunile în direcția acordului de asociere cu Siria;
8. sprijină cu tărie eforturile diplomatice ale UE realizate împreună cu partenerii din comunitatea internațională pentru a garanta că Consiliul de Securitate al ONU (UNSC) condamnă violențele în desfășurare în Siria și îndeamnă autoritățile siriene să vină în întâmpinarea aspirațiilor legitime ale poporului sirian; regretă faptul că aceste eforturi nu au avut succes până în prezent, că nu s-a putut prezenta o rezoluție și că Consiliul de Securitate al ONU nu a luat încă nicio poziție; solicită Rusiei și Chinei, statele membre permanente ale Consiliului de Securitate al ONU care și-au exprimat rezerve, să se asigure că Consiliul de Securitate al ONU poate da un răspuns adecvat situației din Siria; solicită Înalțului Reprezentant al Uniunii/Vicepreședintelui Comisiei să convingă autoritățile ambelor țări că Consiliului de Securitate al ONU ar trebui să fie în măsură să își asume responsabilitățile;
9. solicită autorităților siriene să permită accesul în țară pentru presa străină și observatorii independenți ai ONU, care să verifice acuzația că „grupuri armate de extremiști” deschid focul împotriva forțelor de securitate, acuzație care reprezintă justificarea regimului pentru baia de sânge inacceptabilă care are loc;
10. salută recunoașterea de către UE a eforturilor depuse de Turcia și de alți parteneri din regiune privind diferite aspecte ale crizei, în special în ceea ce privește aspecte umanitare și salută faptul că UE va conlucra cu aceste țări pentru a soluționa situația din Siria; solicită Turciei și UE să își intensifice coordonarea în materie de politică externă și încurajează puternic continuarea unor eforturi concertate în sprijinul democratizării și al dezvoltării Orientului Mijlociu și a Africii de Nord;
11. regretă faptul că autoritățile yemenite nu au reușit să asigure trecerea în siguranță a diplomaților de la Ambasada Emiratelor Arabe Unite prin capitala Sanaa la 22 mai, inclusiv a Secretarului General al CCG, a ambasadorilor țărilor membre ale CCG, ai UE, ai Marii Britanii și ai Statelor Unite; solicită autorităților din Yemen să respecte Convenția de la Viena referitoare la relațiile diplomatice;
12. condamnă ferm recente atacuri din Yemen, printre care atacul din 3 iunie împotriva președintelui Saleh; solicită tuturor părților să înceteze toate ostilitățile și să respecte permanent încetarea focului; îndeamnă autoritățile yemenite să se angajeze într-o tranziție politică ordonată și cuprinzătoare, în concordanță cu inițiativa CCG;
13. solicită Arabiei Saudite să continue planul CCG pentru încheierea crizei politice, cu

schimbările care se impun și ținând seama de faptul că președintele Saleh a părăsit țara din motive de sănătate și să îl convingă să nu se întoarcă în țară, din aceleași motive de sănătate, iar perioada de două luni să înceapă acum și la finalul ei să se formeze un guvern de uniune națională sub conducerea actualului vicepreședinte, care va cere alegeri libere și corecte, conform constituției statului Yemen;

14. este preocupat de lipsa unor rapoarte intermediare din partea comisiei la nivel înalt numite de guvernul din Yemen pentru a investiga atacul împotriva protestatarilor de la Sanaa din 18 martie, în care 54 de persoane și-au pierdut viața și peste 300 au fost rănite; reamintește apelul adresat Înalțului Reprezentant al UE/Vicepreședintelui Comisiei de a sprijini apelurile pentru realizarea unei anchete internaționale independente asupra incidentului;
15. salută misiunea Biroului Înalțului Comisar pentru Drepturile Omului (OHCHR) în Yemen, care a evaluat situația drepturilor omului în țară și care va adresa recomandări guvernului din Yemen și comunității internaționale; salută cererea Consiliului pentru Drepturile Omului adresată OHCHR de a trimite urgent o misiune de informare în Siria; îndeamnă autoritățile siriene să coopereze pe deplin cu OHCHR și să permită accesul acestei misiuni;
16. invită Uniunea Europeană și statele sale membre să sprijine aspirațiile democratice pașnice ale popoarelor din Siria și Yemen, să-și revizuiască politicile față de aceste țări, să respecte Codul de conduită al UE privind exporturile de arme și să fie gata să ajute, în cazul în care autoritățile naționale își iau un angajament ferm, la implementarea unor agende concrete privind realizarea de reforme politice, economice și sociale în aceste țări;
17. salută ridicarea stării de urgență națională în Bahrain, precum și apelul la dialog național lansat de Regele Hamad Bin Isa al-Khalifa; subliniază că ar trebui să existe un dialog amplu, pașnic și edificator care să conducă la un proces de reformă cuprinzător; solicită autorităților din Bahrain să acționeze în conformitate cu normele internaționale relevante și cu standardele în materie de drepturile omului și libertăți fundamentale; cere autorităților din Bahrain să nu aplice protestatarilor pedeapsa cu moartea;
18. este preocupat de rapoartele privind situații de reținere, torturare, intimidare și judecare de către tribunale a cadrelor medicale din Bahrain; condamnă urmărirea doctorilor și asistentelor medicale acuzate că au tratat persoane rănite în cursul protestelor din Bahrain; solicită autorităților din Bahrain să elibereze toți membrii personalului medical arestați pe durata protestelor;
19. sprijină cu tărie angajamentul UE de a proteja cetățenii libieni, inclusiv prin intensificarea presiunii asupra regimului libian, și de a sprijini construirea unui stat libian democratic; salută decizia UE de a-și înăspri sancțiunile împotriva regimului prin adăugarea pe lista UE privind înghețarea activelor a șase noi autorități portuare aflate sub controlul regimului;
20. salută mandatele de arestare emise de Curtea Penală Internațională la 27 iunie 2011 pe numele lui Muammar Abu Minyar Gaddafi, lui Saif Al Islam Gaddafi și lui Abdullah Al Sanousi și solicită tuturor statelor, inclusiv celor care nu au semnat Statutul de la Roma, să dea curs pe deplin mandatelor;

21. salută procesul de reforme care are loc în Maroc, în special propusa reformă constituțională care a făcut obiectul unui referendum, drept un pas în direcția potrivită spre deschiderea regimului, modernizare și democrație; solicită partidelor politice din Maroc să ia parte în mod activ la acest proces de schimbare; remarcă faptul că Marocul a fost prima țară din regiune căreia i s-a acordat un statut avansat în relațiile cu UE;
22. salută inițiativele anunțate de președintele Algeriei de a accelera procesul de democratizare și de a asigura o mai bună guvernare a țării, inclusiv ridicarea stării de urgență și o reformă constituțională planificată; subliniază nevoia unui angajament ferm din partea autorităților algeriene față de acest proces de reforme, care ar trebui să fie unul cuprinzător, pentru a evita tensiunile și violențele;
23. salută reformele politice din Iordania, în special revizuirea constituției și lucrările Comitetului pentru dialog național; laudă eforturile depuse de autoritățile iordanene și subliniază nevoia de a pune în aplicare în mod concret aceste reforme; remarcă faptul că UE a convenit să acorde Iordaniei parteneriat cu statut avansat în 2010;
24. salută tranziția democratică din Egipt și Tunisia, urmare a „primăverii arabe”; sprijină cu tărie aspirațiile popoarelor spre libertate, drepturile omului și democrație; solicită comunității internaționale să continue eforturile în direcția susținerii și încurajării procesului de reformă politică din țările din Africa de Nord și Orientul Mijlociu;
25. remarcă faptul că alegerile pentru adunarea constitutivă din Tunisia au fost amânate din 24 iulie pentru 23 octombrie, din cauză că este nevoie de mai mult timp pentru organizarea votului; sprijină cererea adresată de mai multe partide politice și grupuri de tineri din Egipt de a se redacta o nouă constituție înainte de alegerile parlamentare și prezidențiale și ca partidele politice să aibă mai mult timp pentru a se pregăti pentru alegeri;
26. subliniază că dreptul la libertatea de gândire, de conștiință și de religie este un drept fundamental al omului, care ar trebui garantat de autorități; solicită autorităților să asigure o protecție de încredere și eficace pentru confesiunile religioase din țările lor și să garanteze siguranța personală și integritatea fizică a membrilor confesiunilor religioase;
27. sprijină cu tărie poziția Consiliului conform căreia politica europeană de vecinătate va trebui să se ridice la înălțimea noilor provocări din vecinătatea sudică; salută angajamentul UE și al statelor membre de a însoți și susține eforturile concrete depuse de guvernele angajate cu adevărat în reforme politice și economice, precum și de societățile civile; salută înființarea de către Înaltul Reprezentant al UE/Vicepreședintele Comisiei a unui grup operativ pentru zona sud-mediteraneană;
28. salută comunicările Comisiei intitulate „Un răspuns nou în contextul schimbărilor din țările vecine” și „Un dialog cu țările sud-mediteraneene privind migrația, mobilitatea și securitatea”; invită țările sud-mediteraneene să adopte o abordare integrată a administrării frontierelor naționale, în special în cadrul actualului context politic în schimbare;
29. salută „parteneriatul Deauville” cu popoarele din regiune lansat de membrii G8; remarcă faptul că primele țări din cadrul parteneriatului vor fi Egipt și Tunisia, dar că membrii G8 sunt gata să extindă acest parteneriat la toate țările din regiune care se angajează în

tranziția spre o societate liberă, democratică și tolerantă;

30. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului, Comisiei, Înalțului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate/Vicepreședintelui Comisiei, guvernelor și parlamentelor statelor membre, guvernului și parlamentului Republicii Arabe Siriene, guvernului și parlamentului Republicii Yemen, guvernului și parlamentului Republicii Turcia, guvernului și parlamentului Regatului Bahrain, guvernului și parlamentului Regatului Arabiei Saudite, Consiliului Național de Tranziție, guvernului și parlamentului Regatului Maroc, guvernului și parlamentului Republicii Algeriene Democratice și Populare, guvernului și parlamentului Regatului Iordaniei, guvernului și parlamentului Republicii Arabe Egipt, guvernului Republicii Tunisiene, guvernului și parlamentului Federației Ruse, guvernului și parlamentului Republicii Populare Chineze, Secretarului General al Consiliului de Cooperare al Golfului și Secretarului General al Uniunii pentru Mediterana.